



L E G E
cu privire la organizarea și desfășurarea
activității turistice în Republica Moldova

nr. 352-XVI din 24.11.2006

Monitorul Oficial nr.14-17/40 din 02.02.2007

* * *

C U P R I N S

Capitolul I
DISPOZIȚII GENERALE

- Articolul 1.** Domeniul reglementării
- Articolul 2.** Cadrul juridic
- Articolul 3.** Noțiuni principale

Capitolul II
POLITICA DE STAT ÎN DOMENIUL TURISMULUI

- Articolul 4.** Politica autorităților publice în domeniul turismului
- Articolul 5.** Obiectivele Ministerului Culturii și Turismului
- Articolul 6.** Atribuțiile Ministerului Culturii și Turismului
- Articolul 7.** Consiliul Consultativ pentru Turism
- Articolul 8.** Organizarea și reglementarea activității turistice în teritoriu
- Articolul 9.** Patrimoniul turistic

Capitolul III
ORGANIZAREA ȘI PROMOVAREA ACTIVITĂȚII TURISTICE

- Articolul 10.** Activitatea turistică
- Articolul 10¹.** Utilizarea voucherului turistic
- Articolul 10².** Tipărirea, evidența și păstrarea voucherului turistic
- Articolul 11.** Turoperatorii
- Articolul 12.** Agențiile de turism
- Articolul 13.** Drepturile turoperatorilor și agențiilor de turism
- Articolul 14.** Obligațiile turoperatorilor și agențiilor de turism
- Articolul 15.** Licențierea activității de turism
- Articolul 16.** Evidența circulației turistice
- Articolul 17.** Biroul de informare turistică
- Articolul 18.** Structurile de primire turistică
- Articolul 18¹.** Procedura de eliberare a actelor de clasificare a structurilor de primire turistică
- Articolul 18².** Declasificarea și anularea actului de clasificare

Capitolul IV
DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE TURIȘTILOR.
ASIGURAREA DE CĂLĂTORIE ȘI SECURITATEA TURIȘTILOR

- Articolul 19.** Drepturile turiștilor
- Articolul 20.** Obligațiile turiștilor
- Articolul 21.** Asigurarea de călătorie
- Articolul 22.** Protecția și securitatea turiștilor

Capitolul V
ACTIVITATEA ECONOMICĂ ÎN DOMENIUL TURISMULUI

Articolul 23. Organizarea activității economice în domeniul turismului

Articolul 24. Mijloacele financiare și sprijinul acordat de stat

Articolul 25. Mijloacele speciale pentru promovarea și dezvoltarea turismului

Capitolul VI
ACTIVITATEA INTERNAȚIONALĂ

Articolul 26. Activitatea turistică internațională

Capitolul VII
ZONELE TURISTICE NAȚIONALE

Articolul 27. Crearea zonelor turistice naționale

Articolul 28. Criteriile și procedura de creare a zonei

Articolul 29. Rezidenții zonei

Articolul 30. Clauzele contractului

Articolul 31. Înregistrarea rezidentului

Articolul 32. Modificarea și încetarea acțiunii contractului

Articolul 33. Răspunderea pentru nerespectarea clauzelor contractului

Articolul 34. Modul de atribuire a terenurilor în zonă

Articolul 35. Avizarea construcțiilor în zonă

Articolul 36. Activitatea desfășurată în zonă

Articolul 37. Regimul fiscal al zonei

Capitolul VIII
PREGĂTIREA PROFESIONALĂ ÎN DOMENIUL TURISMULUI

Articolul 38. Pregătirea profesională și perfecționarea cadrelor

Capitolul IX
DISPOZIȚII FINALE

Articolul 39 Îndatoririle Guvernului. Abrogări

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Capitolul I
DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1. Domeniul reglementării

Prezenta lege reglementează raporturile juridice ce țin de elaborarea și promovarea politicii de stat în domeniul turismului, organizarea și coordonarea activității turistice și a activității de întreprinzător în domeniul turismului, formele de turism, crearea și activitatea zonelor turistice naționale, stabilește cerințele privind calitatea serviciilor turistice și asigurarea securității turiștilor, precum și principiile de colaborare internațională în domeniul turismului.

Articolul 2. Cadrul juridic

(1) Cadrul juridic al activității turistice îl constituie Constituția Republicii Moldova, prezenta lege, tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte, alte acte normative ce reglementează raporturile aferente domeniului turismului.

(2) Dacă tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte stabilesc alte prevederi decât cele cuprinse în prezenta lege, se aplică prevederile tratatelor internaționale.

Articolul 3. Noțiuni principale

În sensul prezentei legi, se definesc următoarele noțiuni:

activitate turistică - activitatea turoperatorilor și agențiilor de turism, precum și altă activitate de organizare a călătoriilor turistice;

agenție de turism - agent economic, titular de licență pentru activitate turistică, specializat în achiziționarea de pachete turistice de la turooperatori și în comercializarea acestor pachete direct consumatorilor, precum și în comercializarea serviciilor proprii;

agenți economici din industria turismului - persoane fizice și juridice prestatoare de servicii în domeniul turismului: servicii hoteliere, servirea mesei pentru turiști, transportarea turiștilor, excursii, ghidaj, agrement, tratament balnear, precum și alte servicii complementare;

asigurare de călătorie - contract încheiat, prin intermediul agenților economici din industria turismului, între turiști și companiile specializate de asigurări care prevede plata unor despăgubiri în cazul producerii de riscuri asigurate (accidente rutiere, vătămarea sănătății etc.);

asociație profesională din domeniul turismului - asociație constituită de agenți economici din industria turismului, având ca obiect de activitate coordonarea, monitorizarea, apărarea, promovarea și reprezentarea intereselor membrilor săi, precum și organizarea de diverse acțiuni specifice activității turistice;

birou de informare turistică - serviciu destinat să comunice publicului informații utile privind călătoriile și turismul;

contract de servicii turistice - acord de voință prin care o parte (turooperator, agenție de turism) se obligă să acorde celeilalte părți (turistic) serviciile stipulate, iar aceasta din urmă se obligă să achite costul lor;

destinație turistică - spațiu geografic sau loc spre care se îndreaptă o persoană în scop turistic;

excursionist - persoană care vizitează o zonă sau o destinație turistică pe durata unei zile (fără a efectua o înoptare la destinație);

facilități turistice - ansamblu de echipamente destinate satisfacerii nevoilor turiștilor într-o anumită destinație;

ghid turistic - persoană fizică, care însoțește un vizitator sau un grup turistic și acordă acestora, în limitele contractului de servicii turistice, asistență calificată, oferind informații despre țara (localitatea) de sosire, patrimoniul ei natural și antropoc;

grup turistic - șase sau mai multe persoane afiliate în vederea efectuării unei călătorii, petrecerii unui sejur, vizitării unor obiective turistice;

industria turismului - ansamblu de activități economice și comerciale destinate producerii de servicii turistice, corespunzătoare standardelor de clasificare, realizate prin structurile de cazare și alimentație, de agrement și de tratament balnear, de prestare a serviciilor de transport, de organizare a congreselor și conferințelor, cu destinație sportivă, prin birouri de informare turistică, prin turooperatori și agenții de turism;

infrastructură turistică - ansamblu de construcții necesare unei zone turistice pentru primirea și deservirea turiștilor (structuri de cazare, de alimentație, de agrement și de tratament balnear, de prestare a serviciilor de transport, de organizare a congreselor și conferințelor, cu destinație sportivă, birouri de informare turistică, centre de confecționare /comercializare a articolelor de artizanat, parcări etc.);

localitate turistică - așezare rurală sau urbană care prezintă un interes turistic deosebit datorită existenței în interiorul său ori în imediata apropiere a mai multor obiective turistice, precum și a unor facilități turistice;

obiectiv turistic - element al resurselor naturale sau antropice care poate atrage vizitatorii într-un anumit loc;

obiectiv turistic național - obiectiv turistic de importanță națională;

pachet turistic (pachet de vacanță, pachet de călătorie) - combinație prestabilită a cel puțin două servicii turistice, vândute sau oferite spre vânzare ca un singur produs, la un preț în care costul fiecărui component nu este identificat separat, aceste prestații depășind 24 de ore;

patrimoniu turistic - ansamblu de elemente ce stau la baza desfășurării activității turistice pe un anumit teritoriu, incluzând resursele turistice naturale și antropice, baza tehnico-materială, infrastructura generală, infrastructura turistică și bunurile destinate consumului turistic;

produs turistic - ansamblu complex de bunuri și de servicii oferit consumatorilor (vizitatorilor);

Registrul rezidenților zonelor turistice naționale - registru care conține informații privind rezidenții zonelor turistice naționale;

Registrul turismului - registru care conține informații din domeniul turismului și despre patrimoniul turistic al țării;

resurse turistice - ansamblu de elemente naturale și antropice care, prin calitățile și specificul lor, sînt recunoscute și valorificate prin turism în măsura în care nu sînt supuse unui regim de protecție integrală. Resursele turistice pot fi naturale (elemente geomorfologice, de climă, de floră și de faună, peisaje, zăcăminte de substanțe minerale etc.) și antropice (monumente și site-uri arheologice, monumente, ansambluri și rezervații de arhitectură, monumente și ansambluri memoriale, monumente tehnice și de artă, muzee, elemente de folclor și artă populară etc.);

rezident al zonei turistice naționale - persoană fizică sau juridică, înregistrată în modul stabilit de legislație, care desfășoară activitate de întreprinzător în zona turistică națională în conformitate cu prevederile prezentei legi;

rută turistică (itinerar turistic) - traseu turistic pe care se desfășoară o călătorie cu indicarea localităților de pe parcurs;

rută turistică națională - traseu turistic de importanță națională, recunoscut în această calitate conform prevederilor prezentei legi;

sejur - durată de timp petrecută în scop turistic într-o anumită destinație turistică sau pe un anumit itinerar;

servicii turistice - servicii prestate de către agenții economici din industria turismului, care includ cazarea, masa și transportarea turiștilor, serviciile de agrement, tratamentul balnear, asistența turistică și alte servicii complementare;

structură de primire turistică - construcție sau amenajare destinată cazării turiștilor și/sau servirii mesei pentru turiști;

turism - ansamblu de relații și fenomene ce rezultă din deplasarea și sejurul persoanelor în orice loc, altul decît locul lor de reședință, pe o perioadă mai mică de un an și în alt scop decît desfășurarea unei activități remunerate în locul vizitat;

turism balnear - formă de turism practică de persoanele ce au ca destinație stațiunile balneoclimaterice în scopul îngrijirii sănătății sau prevenirii unor boli;

turism cultural - formă de turism care valorifică obiectivele turistice de ordin cultural ale unei localități, zone sau țări;

turism de afaceri - formă de turism practică în interes de serviciu, incluzînd participarea la întâlniri de afaceri, expoziții și târguri, conferințe, congrese și reuniuni;

turism ecologic - formă de turism orientată spre cunoașterea naturii și conservarea ei;

turism emițător - deplasarea rezidenților unei țări în afara granițelor acesteia în scop turistic, cu un sejur mai mare de 24 de ore;

turism intern - deplasarea rezidenților Republicii Moldova în interiorul țării în scop turistic;

turism internațional - ansamblu de relații și fenomene ce rezultă din deplasarea și sejurul persoanelor ce vizitează, în scop turistic, o țară alta decît țara lor de reședință. Cuprinde turismul receptor și cel emițător;

turism organizat - formă de turism caracterizată prin înțelegeri prelabile în ce privește prestația, inclusiv serviciile legate de deplasarea și sejurul turistului, prin intermediul contractelor sau al altor tipuri de aranjamente;

turism pe cont propriu (neorganizat) - formă de turism ce exclude orice aranjamente prelabile, deplasarea și sejurul fiind organizate de turistul însuși;

turism receptor - primirea de către o țară, în scop turistic, a persoanelor străine, cu un sejur mai mare de 24 de ore;

turism rural - formă de turism desfășurată în mediul rural și orientată spre utilizarea resurselor turistice locale (naturale, culturale etc.), cunoașterea mediului rural, activităților specifice acestuia, obiceiurilor și tradițiilor locale, gospodăriilor țărănești și de fermier etc.;

turism social - formă de turism practică de persoanele cu venituri mici sau dezavantajate social (prin vîrstă, handicap, situație familială), al cărei cost este suportat parțial sau integral de Guvern (prin subvenții), de sindicate sau de case de asigurări sociale;

turism sportiv - formă de turism practică în scopul desfășurării unor activități sportive;

turism vitivinicol - formă de turism orientată spre vizitarea agenților economici care activează în domeniul vinicol și a regiunilor vinicole cu scopul de a îmbina plăcerea degustării produselor vitivinicole cu cunoașterea mediului rural, stilului de viață și activităților culturale locale;

turist - persoană fizică care se deplasează în orice loc, altul decît locul său de reședință, pe o durată de cel puțin 24 de ore și în alt scop decît desfășurarea unei activități remunerate în locul vizitat;

turoperator - agent economic, titular de licență pentru activitate turistică, specializat în formarea de pachete turistice și în comercializarea acestora prin intermediul agenților de turism sau direct consumatorilor;

vizitator - persoană care se deplasează în orice loc, altul decît locul său de reședință, pentru o perioadă mai mică de un an și în alt scop decît desfășurarea unei activități remunerate în locul vizitat;

voucher turistic - document de însoțire a turistului, excursionistului (grupului de turiști, de excursioniști), care confirmă programul de ședere sau asistența ce ține de excursii și efectuarea plății pentru serviciile notificate în el;

zonă turistică națională - parte a teritoriului Republicii Moldova, cu frontiere delimitate distinct, în interiorul căreia sînt amplasate unul sau mai multe obiective turistice; este creată în scopul protejării și valorificării eficiente a resurselor turistice și al dezvoltării infrastructurii turistice.

[Art.3 modificat prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

Capitolul II

POLITICA DE STAT ÎN DOMENIUL TURISMULUI

Articolul 4. Politica autorităților publice în domeniul turismului

(1) Statul sprijină turismul, ca unul din domeniile prioritare ale economiei naționale, prin mecanisme economice și prin acțiuni de amenajare și protecție a patrimoniului turistic în conformitate cu prezenta lege și cu alte acte normative, prin crearea de condiții pentru dezvoltarea durabilă a turismului.

(2) În scopul realizării politicii de stat în domeniul turismului, Parlamentul stabilește cadrul juridic pentru activitatea turistică în concordanță cu legislația națională și cu normele internaționale.

(3) Guvernul:

a) stabilește politica de stat în domeniul turismului, aprobă strategia și programele naționale în domeniu;

b) asigură dezvoltarea durabilă a turismului;

c) stabilește modalitățile de administrare a proprietății de stat în domeniul turismului;

d) asigură condițiile pentru pregătirea și perfecționarea continuă a cadrelor pentru industria turismului, inclusiv prin crearea de întreprinderi de instruire și producere;

e) asigură utilizarea rațională a resurselor turistice și promovarea măsurilor de conservare și protecție a mediului înconjurător în conformitate cu prevederile legislației de mediu;

f) contribuie la dezvoltarea industriei turismului prin investiții directe în crearea și construcția de obiective ale infrastructurii generale și a celei turistice;

- g) asigură securitatea turiștilor, apărarea drepturilor și intereselor legitime ale acestora;
- h) realizează colaborarea internațională în domeniul turismului prin încheierea și executarea tratatelor internaționale;
- i) instituie un regim favorabil de eliberare a vizelor de intrare în țară pentru vizitatorii străini;
- j) contribuie la amenajarea și dotarea punctelor de trecere a frontierei de stat cu facilități turistice.

Articolul 5. Obiectivele Ministerului Culturii și Turismului

(1) Politica de stat în domeniul turismului este promovată de Ministerul Culturii și Turismului.

(2) Ministerul Culturii și Turismului are următoarele obiective în domeniul turismului:

- a) dezvoltarea integrată, echilibrată și durabilă a turismului intern și internațional;
- b) promovarea pe plan internațional a Republicii Moldova ca destinație turistică;
- c) integrarea politicii de dezvoltare a turismului în politica de dezvoltare generală a țării;
- d) includerea în circuitul turistic internațional a patrimoniului turistic național;
- e) apărarea drepturilor consumatorilor produsului turistic;

[Lit.f) exclusă prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

- g) asigurarea prestării unor servicii turistice care să corespundă standardelor internaționale;
- h) crearea unui climat investițional favorabil pentru atragerea investițiilor autohtone și străine în domeniul turismului.

Articolul 6. Atribuțiile Ministerului Culturii și Turismului

Ministerul Culturii și Turismului are următoarele atribuții în domeniul turismului:

- a) elaborează și prezintă Guvernului, spre aprobare, strategia și programele naționale în domeniul turismului și poartă răspundere, în limita competenței sale, pentru implementarea acestora;
- b) coordonează cu autoritățile administrației publice centrale și locale, cu asociațiile obștești din domeniul turismului măsurile privind realizarea strategiei și politicii de stat în domeniul turismului;
- c) elaborează și prezintă Guvernului, spre aprobare, mecanismele economice de stimulare a dezvoltării turismului și poartă răspundere, în limita competenței sale, pentru implementarea acestora;
- d) efectuează analize și pronosticuri privind dezvoltarea turismului în țară, furnizează, în limita competenței sale, informații din domeniul turismului la solicitarea organelor ierarhic superioare;
- e) elaborează acte normative în domeniul turismului, armonizate cu normele internaționale;
- f) organizează și monitorizează activitatea turistică în zonele turistice naționale;
- g) organizează și desfășoară activitatea de promovare a imaginii Republicii Moldova ca țară ce prezintă interes atât pentru turismul intern, cât și pentru cel internațional, organizează activități expoziționale în domeniul turismului în țară și peste hotare;
- h) reprezintă interesele statului în domeniul turismului în organismele internaționale și regionale, coordonează și monitorizează colaborarea Republicii Moldova cu Organizația Mondială a Turismului și cu alte organisme internaționale din domeniu în conformitate cu legislația;
- i) coordonează implementarea programelor de asistență tehnică acordată de Uniunea Europeană, de Organizația Mondială a Turismului și de alte organisme internaționale, precum și a programelor de integrare europeană în domeniul turismului;
- j) organizează ținerea evidenței patrimoniului turistic, asigură valorificarea și protejarea acestuia în conformitate cu legislația;

k) avizează documentația de urbanism privind zonele și stațiunile turistice, precum și documentația referitoare la construcțiile din domeniul turismului;

l) efectuează, în condițiile stabilite de lege, controlul calității serviciilor turistice prestate, avînd la bază petițiile, sesizările consumatorilor privind calitatea nesatisfăcătoare a serviciilor turistice prestate;

m) elaborează și prezintă Guvernului, spre aprobare, normele metodologice și criteriile de clasificare a structurilor de primire turistică și a agenților economici din industria turismului, efectuează clasificarea structurilor respective și exercită controlul asupra respectării criteriilor de clasificare;

n) elaborează norme metodologice privind instituirea rutelor turistice, aprobă și înregistrează rutele turistice conform legislației;

o) colaborează cu diverse asociații și organizații neguvernamentale în probleme ce țin de domeniul turismului;

p) acordă asistență metodologică și informațională în probleme ce țin de sfera turismului agenților economici din industria turismului, asociațiilor obștești din domeniu, precum și autorităților administrației publice locale;

q) organizează și supraveghează activitatea editorială și de publicitate în domeniul turismului;

r) organizează pregătirea și perfecționarea continuă a cadrelor în domeniul turismului, coordonează activitatea Centrului Național de Perfecționare a Cadrelor din Industria Turismului, aflat în subordinea sa;

[Lit.s) exclusă prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

t) elaborează modelul contractului de servicii turistice și modelul voucherului turistic și le prezintă Guvernului spre aprobare;

u) gestionează Fondul special pentru promovarea și dezvoltarea turismului;

[Lit.u) exclusă prin Legea nr.172-XVI din 10.07.2008, în vigoare 01.01.2009]

v) monitorizează circulația turistică;

x) ține Registrul turismului;

y) exercită alte atribuții stabilite de lege.

[Art.6 modificat prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

Articolul 7. Consiliul Consultativ pentru Turism

(1) Pe lângă Ministerul Culturii și Turismului funcționează Consiliul Consultativ pentru Turism - organism de consultanță în problemele promovării și dezvoltării turismului din a cărui componență fac parte reprezentanți ai agenților economici din industria turismului și ai societății civile.

(2) Regulamentul Consiliului Consultativ pentru Turism și componența nominală a acestuia se aprobă de Ministerul Culturii și Turismului.

Articolul 8. Organizarea și reglementarea activității turistice în teritoriu

(1) La nivel local, turismul se dezvoltă în interacțiune cu turismul național și internațional.

(2) Activitatea turistică în teritoriu este reglementată de Ministerul Culturii și Turismului în colaborare cu autoritățile administrației publice locale.

(3) Autoritățile administrației publice locale au următoarele atribuții în domeniul turismului:

a) inventariază principalele resurse turistice;

b) participă la elaborarea rutelor turistice în conformitate cu programele de dezvoltare a turismului;

c) creează condiții favorabile pentru activitatea în teritoriu a agenților economici din industria turismului și a asociațiilor obștești din domeniul turismului;

- d) contribuie la renovarea, protecția și conservarea resurselor turistice prin reglementarea impactului antropic și respectarea normelor de punere în valoare a acestora;
- e) delimitează și autorizează teritoriile pentru odihnă și agrement;
- f) întreprind acțiuni de amenajare turistică teritorială;
- g) asigură dotarea teritoriilor autorizate cu indicatoarele turistice necesare;
- h) contribuie la dotarea acestor teritorii cu facilități minime pentru vizitatori (locuri amenajate pentru prepararea și servirea mesei, pentru acumularea deșeurilor, grupuri sanitare etc.);
- i) contribuie la ameliorarea și protecția mediului prin elaborarea și realizarea unor acțiuni și programe speciale coordonate cu autoritatea centrală pentru resurse naturale și mediu;
- j) antrenează populația locală în activitatea turistică;
- k) contribuie la dezvoltarea diferitelor forme de turism în teritoriu.

Articolul 9. Patrimoniul turistic

(1) Patrimoniul turistic constituie factorul principal care stă la baza ofertei turistice și este format din bunuri proprietate publică și bunuri proprietate privată, valorificate și protejate în condițiile legii.

(2) Evidența și monitorizarea patrimoniului turistic se realizează de către Ministerul Culturii și Turismului.

(3) Evidența obiectivelor patrimoniului turistic se realizează prin înscrierea acestora în Registrul turismului.

(4) Criteriile de atribuire a statutului de obiectiv turistic național se elaborează de Ministerul Culturii și Turismului.

(5) Lista obiectivelor turistice naționale se aprobă de Guvern.

(6) Direcțiile de valorificare și dezvoltare a patrimoniului turistic, inclusiv proprietate publică, se stabilesc de Ministerul Culturii și Turismului în conformitate cu programele de dezvoltare a turismului.

(7) Dezvoltarea obiectivelor patrimoniului turistic este asigurată prin amenajarea turistică teritorială în conformitate cu principiile legale ale urbanismului și amenajării teritoriului.

Capitolul III

ORGANIZAREA ȘI PROMOVAREA ACTIVITĂȚII TURISTICE

Articolul 10. Activitatea turistică

(1) Comercializarea serviciilor și pachetelor turistice pe teritoriul Republicii Moldova este efectuată de turoperatori și agențiile de turism în baza contractului de servicii turistice și a voucherului turistic, ca parte integrantă a acestuia, în conformitate cu legislația.

(2) Modelul contractului de activitate turistică, modelul voucherului turistic, Instrucțiunea privind modul de completare a voucherului turistic, modelul de dare de seamă privind utilizarea formularelor voucherelor turistice se elaborează de Ministerul Culturii și Turismului și se aprobă de Guvern.

[Art.10 modificat prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

1.">Articolul 10¹. Utilizarea voucherului turistic

(1) Modelul unic al voucherului turistic va fi utilizat în baza și în conformitate cu contractele perfectate la:

- a) turismul receptor;
- b) turismul emițător;
- c) turismul intern;
- d) deservirea cu excursii.

(2) Voucherul aplicat la turismul receptor se utilizează la primirea și deservirea cetățenilor străini pe teritoriul Republicii Moldova. Voucherul aplicat la turismul emițător se utilizează la deservirea, în afara teritoriului Republicii Moldova, a cetățenilor Republicii Moldova și a

persoanelor care nu sînt cetățeni ai Republicii Moldova. Voucherul aplicat la turismul intern se utilizează la deservirea turiștilor pe teritoriul republicii și la organizarea traseelor turistice (pedestre, ecvestre, cu tracțiune, ciclisme, acvatice, cu transport etc.), inclusiv la rute pentru zile de odihnă, precum și la organizarea odihnei la baze turistice, în campinguri, moteluri, indiferent de forma de proprietate și de amplasarea obiectivului de profil turistic (este vorba despre proprietatea amplasată peste hotarele Republicii Moldova). Voucherul turistic aplicat la deservirea cu excursii pe teritoriul Republicii Moldova se utilizează la organizarea excursiilor.

(3) Voucherul turistic poate fi: individual, pentru familie, pentru grup.

(4) La călătoria individuală (excursie), voucherul se perfectează individual pentru fiecare persoană. La călătoria de familie (excursie) se perfectează un singur voucher turistic pentru întreaga familie, cu indicarea tuturor membrilor familiei participanți la călătorie. La călătoria în grup (excursie), voucherul se perfectează pe numele conducătorului grupului de colaboratori ai unei întreprinderi, instituții, organizații, de studenți ai unei instituții, de sportivi ai unui club sau ai unei federații, care întreprind o călătorie comună, cu condiții strict planificate ce țin de itinerar, durată, componență, calitate și prețul egal al serviciilor. La voucherul pentru grup se anexează lista tuturor membrilor grupului, cu indicarea numărului de turiști, aplicîndu-se ștampila agentului economic care a eliberat voucherul. Călătoria se consideră în grup dacă acesta este format din cel puțin 6 turiști. La dorință, fiecărui membru al grupului poate fi perfectat un voucher individual.

(5) La formarea de către agentul economic a unui grup mixt din clienți, care nu se referă la categoriile menționate la alin.(4), sosiți conform anunțului pentru o călătorie concretă pe un itinerar format în prealabil, fiecărui turist sau fiecărei familii de turiști i se perfectează un voucher individual sau pentru familie, voucherul fiind unicul document însoțitor al turistului, ce conține informația despre numărul și calitatea serviciilor prestate.

(6) Voucherul se perfectează pentru toate tipurile de turism organizat, cu excepția cazurilor cînd grupuri de elevi pleacă peste hotare în baza unei invitații oficiale de participare la festivități, concursuri, competiții etc., cheltuielile de călătorie fiind suportate de către organizatori.

(7) Voucherul servește drept temei pentru deservirea turiștilor și este primit de orice agent economic care practică activitate de turism fără perceperea unei plăți suplimentare. Toate decontările reciproce pentru serviciile notificate în voucher se efectuează între agenții economici de sine stătător, în conformitate cu actele legislative în vigoare.

(8) Agenții economici care practică activitate de turism, la perfectarea contractului cu parteneri străini, fac schimb de vouchere. La prezentarea voucherului partea primitoare este obligată să asigure nivelul adecvat de deservire, calitatea și componența serviciilor notificate în el, fără perceperea unor plăți suplimentare. O plată suplimentară poate fi percepută în cazul în care turistului i-au fost prestate, la cererea sa, servicii suplimentare, neindicate în voucher.

(9) Agenții economici care prestează servicii turistice primesc spre deservire voucherele eliberate de către alți agenți economici.

[Art.10¹ introdus prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

2.">Articolul 10². Tipărirea, evidența și păstrarea voucherului turistic

(1) Agenții economici care practică activitate de turism în Republica Moldova vor utiliza în activitatea lor, ca document de strictă evidență, formulare tipizate ale voucherelor turistice, tipărite conform modelului aprobat de Guvern. Alte tipuri de vouchere sau documente, ce le-ar substitui, nu sînt valabile.

(2) Agenții economici titulari ai licențelor de turism sînt obligați:

a) să procure formularele tipizate ale voucherelor turistice la Întreprinderea de Stat Editura de Imprimare "Statistica";

b) să prezinte Ministerului Culturii și Turismului dări de seamă trimestriale privind utilizarea formularelor voucherelor turistice pînă la data de 25 a lunii imediat următoare trimestrului de gestiune.

(3) Agenții economice care practică activitate de turism utilizează voucherul la achitarea cu clientul, precum și la achitățile reciproce între agenții economice: transportatori, proprietarii locurilor de cazare, birourilor de excursii etc.

(4) Voucherul este compus din trei file de culoare diferită, care se autocopie.

(5) La completarea formularului statistic privind circulația turiștilor nr.1-tur, agenții economice anexează o notă explicativă privind volumul de vânzări al serviciilor turistice, întru evitarea eronării datelor statistice.

(6) Agentul economic care practică activitate de turism poartă răspundere pentru corectitudinea și veridicitatea perfectării, aplicării, evidenței și păstrării voucherelor.

[Art.10² introdus prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

Articolul 11. Turoperatorii

Turoperatorii pot desfășura următoarele activități:

a) contractarea de servicii turistice de la agenții economice care prestează direct astfel de servicii (unități de cazare, unități de servire a mesei, agenți transportatori, unități de prestare a serviciilor de agrement) și formarea de pachete turistice;

b) comercializarea pachetelor turistice proprii prin intermediul agențiilor de turism sau direct consumatorilor;

c) rezervarea și comercializarea de bilete pentru diverse mijloace de transport, pentru spectacole și pentru alte manifestări culturale;

d) organizarea de congrese, conferințe, întruniri sportive și culturale, dacă acestea implică prestarea serviciilor turistice.

Articolul 12. Agențiile de turism

Agențiile de turism pot desfășura următoarele activități:

a) comercializarea pachetelor turistice contractate de la turoperatorii;

b) comercializarea serviciilor proprii, precum și a serviciilor contractate de la alte agenții de turism licențiate;

c) vânzarea serviciilor proprii altor agenții de turism;

d) rezervarea și comercializarea biletelor pentru diverse mijloace de transport, pentru spectacole și pentru alte manifestări culturale.

Articolul 13. Drepturile turoperatorilor și agențiilor de turism

Turoperatorii și agențiile de turism au dreptul:

a) să presteze servicii turistice în conformitate cu legislația;

b) să reclame de la turiști și parteneri repararea prejudiciului cauzat de aceștia;

c) să beneficieze de asistență metodologică și informațională în domeniul turismului din partea Ministerului Culturii și Turismului;

d) să participe la acțiunile de promovare a imaginii Republicii Moldova ca destinație turistică și să fie incluși /incluse în cataloage, ghiduri și alte mijloace de lansare a ofertei turistice naționale;

e) să fie incluși /incluse, la solicitare, în programele de pregătire profesională inițiate de Ministerul Culturii și Turismului;

f) să beneficieze de înlesnirile acordate în condițiile legii;

g) să creeze asociații profesionale în conformitate cu legislația.

Articolul 14. Obligațiile turoperatorilor și agențiilor de turism

(1) Turoperatorii și agențiile de turism au obligația:

a) să obțină de la Camera de Licențiere licența pentru activitate turistică ca turoperator sau agenție de turism;

b) să asigure atragerea în țară a turiștilor străini: turoperatorii – minimum 100 de persoane anual, iar agențiile de turism – minimum 50 de persoane anual, începînd cu al treilea an de activitate;

c) să încheie contracte de colaborare în exclusivitate cu structurile de primire turistică clasificate;

d) să încheie contracte de servicii turistice conform modelului aprobat și să elibereze vouchere turistice;

e) să presteze în totalitate serviciile prevăzute în contractul de servicii turistice;

f) să elaboreze, din punct de vedere metodologic, cel puțin o rută turistică internă și să o asigure cu materiale ilustrativ-publicitare;

g) să pună la dispoziția turiștilor informații exhaustive privind programul turistic propus, procedurile consulare, drepturile și obligațiile turiștilor, condițiile de asigurare, modul de reparare a prejudiciilor și condițiile de renunțare la servicii;

h) să pună la dispoziția turiștilor informații complete și obiective privind țara de aflare temporară: legislația acesteia, obiceiurile și tradițiile locale și alte particularități, a căror cunoaștere este necesară pentru cultivarea respectului față de valorile culturale naționale;

i) să repare prejudiciile cauzate turiștilor în cazurile de încălcare a clauzelor contractului de servicii turistice;

j) să întocmească o listă a serviciilor turistice și să o afișeze la un loc accesibil;

k) să păstreze confidențialitatea numelor și adreselor clienților lor, cu excepțiile prevăzute de legislație;

l) să asigure exploatarea durabilă și conservarea patrimoniului turistic, precum și protecția mediului;

m) să prezinte organelor de statistică și Ministerului Culturii și Turismului dări de seamă statistice și financiare în termenele stabilite prin lege.

(2) Nerespectarea obligațiilor stipulate la lit.b), c), e), l) și m) constituie temei pentru suspendarea licenței pentru activitate turistică, iar a obligațiilor stipulate la lit.d) și i) - temei pentru retragerea acesteia.

[Art.14 modificat prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

Articolul 15. Licențierea activității de turism

(1) Pentru activitatea de turoperator se stabilesc următoarele condiții de licențiere:

a) activitate turistică de minimum 3 ani în Republica Moldova. Succesorului de drept care a dobîndit recent personalitate juridică i se permite utilizarea mărcii comerciale înregistrate cu o vechime de minimum 3 ani;

b) includerea obligatorie în statele de personal din cadrul direcției turism a ghidului turistic, autorizat în condițiile legii;

c) oficiul va fi amplasat în imobile și încăperi nelocative la parter, mezanin, etajul unu sau alte nivele ușor accesibile ale clădirilor cu destinație publică;

d) produsele turistice oferite vor fi însoțite de cataloage proprii color, cu anexa de prețuri, incluzînd informație despre tipurile de structuri de primire turistică cu funcții de cazare și de servire a mesei incluse în programul turistic;

e) dispunerea de contracte de colaborare încheiate cu ofertanții serviciilor turistice pentru țările de destinație și pentru Republica Moldova: transport, cazare, alimentație, agrement, servicii ale companiilor de asigurări;

f) atragerea turiștilor străini în Republica Moldova, începînd cu al treilea an de activitate, în număr de minimum 100 de persoane anual.

(2) Pentru activitatea agenției de turism se stabilesc următoarele condiții de licențiere:

a) oficiul va fi amplasat în imobile și încăperi nelocative la parter, mezanin, etajul unu sau alte nivele ușor accesibile ale clădirilor cu destinație publică;

b) dispunerea de contracte de colaborare încheiate cu minimum un turoperator de pe teritoriul Republicii Moldova;

c) atragerea turiștilor străini în Republica Moldova, începînd cu al treilea an de activitate, în număr de minimum 50 de persoane anual.

(3) La declarația pentru eliberarea licenței se anexează documentele prevăzute de Legea privind reglementarea prin licențiere a activității de întreprinzător, precum și:

a) copia de pe actul de proprietate sau de pe alt act prin care se confirmă dreptul de posesie sau de folosință a spațiului respectiv;

b) copia de pe certificatul privind absolvirea cursurilor de perfecționare, emis de Centrul Național de Perfecționare a Cadrelor din Industria Turismului sau de alte instituții acreditate în condițiile legii;

c) schema de încadrare a personalului.

[Art.15 în redacția Legii nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

1.">Articolul 16. Evidența circulației turistice

Evidența circulației turistice este ținută de Serviciul Grăniceri.

Articolul 17. Biroul de informare turistică

(1) Birourile de informare turistică pot fi create de Ministerul Culturii și Turismului, de asociațiile profesionale sau de agenții economici din industria turismului în conformitate cu legislația. Misiunile diplomatice ale Republicii Moldova din țările în care se creează atare birouri le vor acorda asistența logistică necesară.

(2) Birourile de informare turistică pot desfășura următoarele activități:

a) promovarea produsului turistic național și a agenților economici din industria turismului, inclusiv prin editarea și distribuirea publicațiilor informaționale și cartografice despre serviciile turistice, obiectivele și localitățile turistice;

b) rezervarea spațiilor de cazare, a biletelor pentru diverse mijloace de transport, pentru spectacole, manifestări sportive etc.

(3) Cerințele privind prestarea serviciilor în cadrul biroului de informare turistică se stabilesc prin lege.

[Art.17 modificat prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

Articolul 18. Structurile de primire turistică

(1) Tipurile structurilor de primire turistică care pot funcționa în Republica Moldova sînt stabilite prin Normele metodologice și criteriile de clasificare a structurilor de primire turistică cu funcții de cazare și de servire a mesei, elaborate de Ministerul Culturii și Turismului și aprobate de Guvern.

(2) Structurile de primire turistică sînt obligate să obțină de la Ministerul Culturii și Turismului actul de clasificare.

(2¹) Clasificarea structurilor de primire turistică se efectuează fără plată.

(3) În cazul nerespectării criteriilor de clasificare, Ministerul Culturii și Turismului are dreptul, în temeiul actului de verificare, să declassifice structurile de primire turistică, să suspende acțiunea actului de clasificare sau să-l anuleze.

(4) Declassificarea, suspendarea sau anularea actului de clasificare se efectuează de către Ministerul Culturii și Turismului în conformitate cu prevederile art.18² din prezenta lege.

[Art.18 completat prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

1.">Articolul 18¹. Procedura de eliberare a actelor de clasificare a structurilor de primire turistică

(1) Agenții economici care solicită clasificarea structurii de primire turistică prezintă la Ministerul Culturii și Turismului următoarele documente:

a) cerere;

b) copie de pe certificatul de înregistrare a agentului economic;

c) copie de pe autorizația de funcționare, emisă de autoritățile administrației publice locale;

d) schița privind amplasarea structurii de primire turistică, conform cerințelor stabilite de Guvern;

e) structura, amplasarea și nominalizarea camerelor, respectiv a spațiilor de servire a mesei, conform cerințelor stabilite de Guvern;

f) fișa privind încadrarea nominală a spațiilor de cazare sau de servire a mesei pe categorii, conform modelului stabilit de Guvern;

g) schema de încadrare a personalului;

h) copia de pe certificatul de absolvire a cursurilor de perfecționare profesională din cadrul Centrului Național de Perfecționare a Cadrelor din Industria Turismului sau din cadrul altor instituții în domeniu acreditate în condițiile legii.

(2) Ministerul Culturii și Turismului examinează documentele prezentate și verifică respectarea criteriilor minime de clasificare la fața locului, în prezența reprezentantului structurii, întocmind nota de verificare, conform modelului stabilit de Guvern, în două exemplare. Un exemplar al notei se transmite solicitantului de clasificare.

(3) Ministerul Culturii și Turismului, în termen de 10 zile de la data primirii setului complet de documente specificate la alin.(1), va adopta decizia privind acordarea sau neacordarea categoriei sau va propune efectuarea unor modificări în dotări și servicii pentru acordarea sau menținerea categoriei solicitate de către structură. Actul de clasificare se consideră acordat sau, după caz, reconfirmat dacă Ministerul Culturii și Turismului nu răspunde solicitantului în termenul prevăzut de prezentul alineat.

(4) Pentru confirmarea categoriei acordate, Ministerul Culturii și Turismului, în termen de 10 zile de la data emiterii deciziei privind acordarea categoriei de clasificare, va elibera actul de clasificare conform modelului stabilit de Guvern.

(5) După expirarea termenului stabilit la alin.(3) și (4) pentru acordarea categoriei și în lipsa unei comunicări scrise din partea Ministerului Culturii și Turismului, solicitantul poate desfășura activitatea pentru care a solicitat actul de clasificare.

(6) În cazul în care constată neregularități în documentele depuse, Ministerul Culturii și Turismului va notifica acest fapt solicitantului actului de clasificare cu cel puțin 5 zile înainte de expirarea termenului prevăzut la alin. (3) pentru emiterea actului de clasificare. Ministerul Culturii și Turismului va preciza, totodată, și modul de remediere a neregularităților constatate.

(7) Structurii i se acordă categoria în care se încadrează toate spațiile ei. Pentru spațiile de cazare sau de servire a mesei, care se încadrează la o categorie mai superioară decât cea a structurii, va fi emisă o anexă la actul de clasificare, conform modelului stabilit de Guvern, cu mențiunea categoriei respective a fiecărui spațiu.

(8) În termen de 30 de zile de la data eliberării actului de clasificare, structurile de primire turistică cu funcții de cazare și de servire a mesei sînt obligate să dețină și să afișeze placheta, cu înscrierea categoriei, conform modelului stabilit de Guvern.

(9) Termenul de valabilitate a actului de clasificare este de 2 ani. Structura de primire turistică se va adresa Ministerului Culturii și Turismului pentru reconfirmarea actului cu cel puțin 10 zile înainte de expirarea termenului de valabilitate.

(10) Actul de clasificare se afișează la un loc vizibil pentru toți clienții structurii. În cazul pierderii sau deteriorării actului de clasificare, agentul economic este obligat să solicite Ministerului Culturii și Turismului un duplicat al acestuia.

(11) În cazul modificării dotărilor și serviciilor sau în cazul expirării termenului de valabilitate a actului de clasificare, structura este obligată să solicite o nouă clasificare în termen de 10 zile de la apariția modificărilor sau pînă la expirarea termenului de valabilitate.

[Art.18¹ introdus prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

2.">Articolul 18². Declasificarea și anularea actului de clasificare

(1) Structura de primire turistică este obligată să respecte, pe toată perioada de funcționare, criteriile ce au stat la baza clasificării.

(2) Ministerul Culturii și Turismului va verifica respectarea criteriilor ce au stat la baza clasificării structurii. În cazul în care, după obținerea de către titular a actului de clasificare, se va constata neîndeplinirea unor condiții importante prevăzute pentru eliberarea actului de clasificare, Ministerul Culturii și Turismului nu-i va putea anula actul de clasificare, dar îi va notifica neregularitățile constatate, modul de remediere a tuturor deficiențelor identificate, termenul în care titularul trebuie să respecte această obligație și care nu poate fi mai mic de 30 de zile.

(3) Ministerul Culturii și Turismului va anula actul de clasificare prin care se permite desfășurarea activităților prevăzute de prezenta lege dacă va constata o gravă atingere interesului public, securității naționale, ordinii sau sănătății publice ce nu poate fi remediată sau dacă deficiențele identificate nu au fost remediate în termenul stabilit la alin.(2).

(4) Procedura de declasificare se aplică de către Ministerul Culturii și Turismului în cazul în care structura nu mai corespunde categoriei de clasificare acordate anterior. Pentru a-și prelungi activitatea, structura declasificată este obligată să obțină un nou act de clasificare pentru categoria la care a fost declasificată.

(5) Structura își va putea relua activitatea doar după lichidarea cauzelor ce au condus la retragerea actului de clasificare.

(6) Ministerul Culturii și Turismului, în termen de 10 zile, va înștiința structura, autoritatea administrației publice locale și Inspectoratul Fiscal Principal de Stat despre decizia de declasificare, de retragere sau de anulare a actului de clasificare.

[Art.18² introdus prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

Capitolul IV

DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE TURIȘTILOR.

ASIGURAREA DE CĂLĂTORIE ȘI SECURITATEA TURIȘTILOR

Articolul 19. Drepturile turiștilor

Turiștii au dreptul:

- a) la totalitatea serviciilor prevăzute în contractul de servicii turistice;
- b) la securitate personală, la protecția vieții și sănătății;
- c) la apărarea drepturilor de consumatori ai serviciilor turistice;
- d) la asistență medicală în conformitate cu prevederile asigurării de călătorie;
- e) la înlăturarea imediată a încălcării clauzelor contractului de servicii turistice, încălcare depistată în timpul călătoriei;
- f) la repararea prejudiciului material și moral cauzat prin nerespectarea clauzelor contractului de servicii turistice;
- g) la informații privind licența agentului economic;
- h) la acces liber în obiectivele turistice pentru vizitarea și folosirea cărora nu sînt stabilite restricții legale;
- i) la informații complete și obiective privind țara de aflare temporară: legislația acesteia, obiceiurile și tradițiile locale și alte particularități, a căror cunoaștere este necesară pentru cultivarea respectului față de valorile culturale naționale.

Articolul 20. Obligațiile turiștilor

Turiștii sînt obligați:

- a) să respecte clauzele contractului de servicii turistice;
- b) să respecte legislația țării de aflare temporară, obiceiurile și tradițiile locale;
- c) să respecte regulile vamale, regulile de trecere a frontierei de stat și termenul de ședere legal;
- d) să repare toate prejudiciile aduse agentului economic în cazul încălcării clauzelor contractului de servicii turistice;
- e) să repare prejudiciile aduse țării de aflare temporară;
- f) să respecte normele de protejare a patrimoniului turistic și a mediului în locul vizitat.

Articolul 21. Asigurarea de călătorie

(1) Asigurarea de călătorie a turiștilor este obligatorie și se efectuează de către agenții economici din industria turismului prin încheierea contractelor cu companiile de asigurare abilitate să efectueze acest gen de asigurare. Cheltuielile pentru asigurare sînt incluse în prețul pachetului turistic.

(2) Asigurarea de călătorie trebuie să prevadă acoperirea cheltuielilor pentru acordarea de asistență medicală turistului în locul de aflare temporară.

Articolul 22. Protecția și securitatea turiștilor

(1) Protecția și securitatea turiștilor pe teritoriul Republicii Moldova sînt garantate de stat.

(2) Protecția și salvarea turiștilor care s-au confruntat cu situații excepționale se efectuează de subdiviziunile specializate ale Departamentului situații excepționale al Ministerului Afacerilor Interne.

(3) În scopul asigurării securității turiștilor, agenții economici din industria turismului sînt obligați:

a) să informeze turiștii despre eventualele pericole cu care se pot confrunta în timpul călătoriei;

b) să asigure turiștii cu echipamentul și inventarul necesar pentru forma de turism practică;

c) să asigure acordarea asistenței medicale de urgență persoanelor accidentate în timpul călătoriei;

d) să informeze operativ autoritățile administrației publice locale și persoanele interesate despre situațiile excepționale cu care s-au confruntat turiștii și despre persoanele dispărute.

(4) În cazul situațiilor excepționale, statul întreprinde măsuri de protecție a turiștilor cetățeni ai Republicii Moldova aflați în străinătate, inclusiv evacuarea acestora din țara de aflare temporară.

Capitolul V

ACTIVITATEA ECONOMICĂ ÎN DOMENIUL TURISMULUI

Articolul 23. Organizarea activității economice în domeniul turismului

Activitatea economică în domeniul turismului se bazează pe utilizarea rațională a resurselor turistice, pe exploatarea eficientă a bazei tehnico-materiale a industriei turismului, pe dezvoltarea infrastructurii turistice și pe crearea de noi locuri de muncă pentru populația locală.

Articolul 24. Mijloacele financiare și sprijinul acordat de stat

Finanțarea activității turistice se realizează din:

a) mijloacele bugetului de stat acordate pentru promovarea și dezvoltarea turismului, crearea și modernizarea infrastructurii generale și a celei turistice;

b) mijloacele proprii ale agenților economici din industria turismului;

c) mijloacele Fondului special pentru promovarea și dezvoltarea turismului;

d) investițiile autohtone și străine plasate în proiecte turistice în conformitate cu legislația;

e) creditele cu destinație specială;

f) alte surse neinterzise de lege.

[Art.24 modificat prin Legea nr.172-XVI din 10.07.2008, în vigoare 01.01.2009]

Articolul 25. Mijloacele speciale pentru promovarea și dezvoltarea turismului

Constituirea și utilizarea mijloacelor speciale pentru promovarea și dezvoltarea turismului se efectuează conform unui regulament aprobat de Guvern.

[Art.25 în redacția Legii nr.172-XVI din 10.07.2008, în vigoare 01.01.2009]

[Art.25 modificat prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

Capitolul VI

ACTIVITATEA INTERNAȚIONALĂ

Articolul 26. Activitatea turistică internațională

(1) Activitatea turistică internațională a Republicii Moldova se bazează pe principiile și normele elaborate de Organizația Mondială a Turismului.

(2) Republica Moldova participă la activitatea organizațiilor internaționale cu drept de membru sau de membru asociat, în conformitate cu statutul acestor organizații.

(3) Ministerul Culturii și Turismului reprezintă, la nivel interguvernamental, interesele Republicii Moldova din domeniul turismului în relațiile cu alte țări, inclusiv cu organizațiile turistice internaționale, încheie, în modul stabilit de legislație, tratate internaționale în domeniul turismului.

Capitolul VII

ZONELE TURISTICE NAȚIONALE

Articolul 27. Crearea zonelor turistice naționale

(1) În scopul dezvoltării turismului intern și receptor, în Republica Moldova, prin atragerea investițiilor autohtone și străine, se creează, pe o durată de 50 de ani, zone turistice naționale, denumite în continuare *zone*.

(2) Zonele sînt create, la propunerea Guvernului, prin lege organică care le delimitează convențional hotarele și le stabilește direcțiile prioritare de activitate, condițiile și particularitățile de funcționare.

(3) Termenul de funcționare a zonei poate fi prelungit.

(4) Statul stimulează, prin acordarea de înlesniri în conformitate cu legea, tinerii specialiști pentru activitatea ulterioară în zone.

[Art.27 modificat prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

Articolul 28. Criteriile și procedura de creare a zonei

(1) Crearea zonei se consideră lucrare pentru cauză de utilitate publică de interes național.

(2) Crearea zonei se va baza pe următoarele criterii principale:

- a) geografic;
- b) de atractivitate peisagistică;
- c) de structură, volum, concentrare și valoare a resurselor turistice;
- d) de funcționalitate pentru turism.

(3) Inițiatorii ai creării zonei pot fi autoritățile administrației publice centrale și locale, agenții economici și diverse instituții interesate.

(4) Inițiatorii creării zonei vor prezenta Ministerului Culturii și Turismului:

- a) studiul de fezabilitate privind crearea zonei;
- b) proiectul planului de amenajare a zonei.

(5) Studiul de fezabilitate privind crearea zonei trebuie să includă:

- a) delimitarea hotarelor zonei;
- b) caracteristica potențialului turistic al zonei;
- c) fundamentarea etapelor și termenelor de creare a zonei;
- d) volumul investițiilor necesare;
- e) oportunitatea (raționalitatea) și eficacitatea creării zonei.

(6) În cazul în care propunerea privind crearea zonei va fi considerată oportună și va fi acceptată, Ministerul Culturii și Turismului va prezenta Guvernului, spre aprobare, proiectul de lege respectiv.

(7) Zona se consideră creată după intrarea în vigoare a legii corespunzătoare.

(8) După crearea zonei și delimitarea în natură a hotarelor ei, terenurile proprietate publică ale unității administrativ-teritoriale, aflate în perimetrul zonei, se transmit, cu titlu gratuit, în proprietatea publică a statului, în modul stabilit de lege, și trec în gestiunea Ministerului Culturii și Turismului.

(9) În cazul în care crearea infrastructurii în zonă va necesita traversarea unor terenuri aflate în proprietate privată, statul va răscumpăra aceste terenuri în modul stabilit de lege.

(10) Crearea și amenajarea infrastructurii generale (căi de acces, rețele electrice, termice, de gaze naturale, de alimentare cu apă și de canalizare) pînă la hotarele zonei se efectuează din mijloacele bugetului de stat, conform programelor de stat.

[Art.28 modificat prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

Articolul 29. Rezidenții zonei

(1) Rezident al zonei, denumit în continuare *rezident*, poate fi orice persoană fizică sau juridică înregistrată, în modul stabilit de lege, în calitate de subiect al activității de întreprinzător în Republica Moldova, selectată prin concurs, care a încheiat cu Ministerul Culturii și Turismului un contract privind desfășurarea activității în zonă în conformitate cu prezenta lege.

(2) Concursul este organizat de Ministerul Culturii și Turismului, la selectarea rezidenților ținându-se cont de volumul și caracterul investițiilor planificate. Anunțul privind organizarea concursului se publică, cu 3 luni înainte de desfășurarea acestuia, în Monitorul Oficial al Republicii Moldova. Ministerul Culturii și Turismului este obligat să prezinte, la cererea agentului economic, informații exhaustive privind organizarea și desfășurarea concursului.

(3) Regulamentul cu privire la organizarea și desfășurarea concursului se aprobă de Guvern.

(4) Criteriile de selectare a rezidenților se stabilesc prin legea privind crearea zonei.

(5) Persoana fizică sau juridică care intenționează să obțină statutul de rezident va depune la Ministerul Culturii și Turismului o cerere, ce va conține informații privind:

- a) activitatea ce urmează să fie desfășurată;
- b) suprafața terenului necesar pentru desfășurarea activității.

(6) La cerere se va anexa:

- a) copia de pe certificatul de înregistrare;
- b) copiile de pe documentele de constituire;
- c) planul de afaceri, conform modelului stabilit de Ministerul Culturii și Turismului.

(7) Ministerul Culturii și Turismului examinează documentele prezentate în conformitate cu alin.(5) și (6) în termen de 30 zile lucrătoare de la data depunerii acestora și adoptă una din următoarele decizii:

a) privind acordarea statutului de rezident și încheierea contractului pe un termen ce nu-l depășește pe cel indicat la art.27 alin.(1); ori

b) privind refuzul de a acorda statutul de rezident și de a încheia contractul, indicându-se motivul refuzului.

(8) Cererea de acordare a statutului de rezident este respinsă dacă:

- a) la cerere nu au fost anexate documentele menționate la alin.(6);
- b) pe teritoriul zonei nu există un teren liber ce ar corespunde condițiilor indicate în cerere;
- c) pe teritoriul zonei nu este permisă desfășurarea activității planificate;
- d) planul de afaceri nu corespunde condițiilor indicate în cerere.

(9) Persoana fizică sau juridică care a obținut dreptul de înregistrare în calitate de rezident încheie cu Ministerul Culturii și Turismului un contract privind desfășurarea activității în zonă, denumit în continuare *contract*.

[Art.29 modificat prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

Articolul 30. Clauzele contractului

(1) În contract se indică:

- a) suprafața terenului ce urmează a fi arendat;
- b) termenul de finalizare a lucrărilor de proiectare și de prezentare a proiectului, spre avizare, Ministerului Culturii și Turismului;
- c) lucrările ce urmează să fie efectuate de către rezident în zonă;
- d) volumul investițiilor preconizate;
- e) termenele de finalizare a lucrărilor conform proiectului;

- f) drepturile și obligațiile rezidentului și ale Ministerului Culturii și Turismului;
- g) înlesnirile acordate rezidentului;
- h) responsabilitățile părților în caz de încălcare a obligațiilor contractuale;
- i) termenul contractului;
- j) alte aspecte, conform înțelegerii dintre părți.

(2) Rezidentul se obligă, pe parcursul valabilității contractului, să desfășoare pe teritoriul zonei activitatea stipulată în contract, iar Ministerul Culturii și Turismului se obligă să dea în arendă, pe termenul indicat în contract, terenul aflat în perimetrul zonei.

(3) Rezidentul nu este în drept să transmită drepturile și obligațiile sale contractuale altei persoane.

.">Articolul 31. Înregistrarea rezidentului

(1) În termen de 3 zile de la data semnării contractului, Ministerul Culturii și Turismului va înscrie rezidentul în Registrul rezidenților zonei turistice naționale și va elibera certificatul de înregistrare. Modelul certificatului este aprobat de Ministerul Culturii și Turismului.

(2) Ministerul Culturii și Turismului va comunica organului fiscal datele despre rezidentul înregistrat în termen de 3 zile lucrătoare de la data înregistrării.

.">Articolul 32. Modificarea și încetarea acțiunii contractului

(1) În cazul în care rezidentul intenționează să modifice clauzele contractului, acesta va prezenta Ministerului Culturii și Turismului un nou plan de afaceri conținând modificările preconizate. În termen de 10 zile de la data prezentării planului, ministerul va lua decizia privind acceptarea sau neacceptarea modificării clauzelor contractului. Clauzele respective nu pot fi modificate în sensul reducerii volumului investițiilor.

(2) Acțiunea contractului încetează în cazul:

- a) expirării termenului contractului;
- b) rezilierii contractului;
- c) acordului ambelor părți.

(3) În cazul încălcării de către una dintre părți a clauzelor contractului, acesta poate fi reziliat la cererea celeilalte părți.

(4) Temeiuri pentru rezilierea contractului de către Ministerul Culturii și Turismului se consideră următoarele încălcări comise de către rezident:

- a) încălcarea termenului de prezentare a documentației de proiect, spre coordonare, ministerului;
- b) desfășurarea în zonă a unor activități neprevăzute în contract;
- c) nerespectarea normelor de securitate a turiștilor, fapt soldat cu consecințe grave pentru viața și sănătatea acestora;
- d) încălcarea legislației privind protecția monumentelor și mediului;
- e) încetarea activității stipulate în contract.

(5) Temei pentru rezilierea contractului de către rezident poate servi neonorarea de către Ministerul Culturii și Turismului a obligației contractuale de a construi infrastructura generală pînă la hotarele zonei.

(6) În contract pot fi prevăzute și alte temeiuri pentru reziliere.

Articolul 33. Răspunderea pentru nerespectarea clauzelor contractului

(1) Persoana fizică sau juridică parte la contract își pierde statutul de rezident de la data rezilierii contractului și nu poate presta servicii turistice în zonă.

(2) Pierderea statutului de rezident conduce la rezilierea contractului de arendă a terenului și/sau de concesiune a obiectivului turistic în condițiile prevăzute de lege.

(3) În cazul rezilierii contractului în temeiurile prevăzute la art.32 alin.(4) și (6), cheltuielile suportate de către fostul rezident în legătură cu executarea contractului nu vor fi

compensate, acesta fiind obligat să plătească o amendă în cuantumul prevăzut de contractul în cauză.

(4) În cazul rezilierii contractului în temeiul prevăzut la art.32 alin.(5), Ministerul Culturii și Turismului va compensa cheltuielile justificate suportate de către fostul rezident în legătură cu executarea obligațiilor contractuale.

(5) Neplasarea investițiilor în volumul și/sau termenele prevăzute în contract atrage aplicarea, în cote progresive, a unei amenzi al cărei cuantum minim este egal cu suma plății de arendă, determinată conform tarifelor pentru calcularea prețului normativ al pământului (pentru o unitate grad/hectar).

[Art.33 modificat prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

.">Articolul 34. Modul de atribuire a terenurilor în zonă

(1) Terenurile proprietate publică a statului situate în perimetrul zonei pot fi atribuite rezidenților în folosință temporară, în exclusivitate în baza contractului de arendă, pe un termen de până la 50 de ani, la un preț stabilit prin legea privind crearea zonei respective.

(2) În cazul în care termenul de funcționare a zonei va fi prelungit, contractele de arendă vor fi reperfectate, ținându-se cont de eficiența realizării contractelor semnate inițial.

(3) Rezidenții nu au dreptul să cesioneze terenul unor terțe persoane, precum și să gajeze dreptul de arendă sau să-l depună în calitate de aport în capitalul social al unor agenți economici. Se interzice utilizarea terenului și a dreptului asupra acestuia în alte scopuri decât cele prevăzute în contract.

(4) Rezidenții care au arendat terenuri în perimetrul zonei și au construit pe ele imobile au dreptul să răscumpere, după expirarea termenului de funcționare a zonei, terenurile ocupate de imobilele respective, în conformitate cu legea.

[Art.34 modificat prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

.">Articolul 35. Avizarea construcțiilor în zonă

(1) Pentru construcția fiecărui element de infrastructură turistică, rezidentul este obligat să obțină avizul Ministerului Culturii și Turismului și al altor autorități ale administrației publice centrale, în conformitate cu legea.

(2) Avizul va fi eliberat dacă vor fi respectate următoarele condiții:

a) păstrarea caracterului irepetabil și deosebit al zonei naturale, care îi conferă specificul de unicat (construcțiile trebuie să cadreze cu contururile naturale ale landşaftului);

b) utilizarea la maxim a materialelor naturale și reducerea la minim a folosirii materialelor nocive la construcția structurilor turistice;

c) utilizarea la construcții a elementelor tradiționale de arhitectură populară în scopul sporirii atractivității turistice a zonei;

d) racordarea liniei acoperișurilor la contururile landşaftului și vegetației zonei;

e) asigurarea unui nivel al dotării cu aparatură și/sau cu utilaje specifice, corespunzător gradului de confort preconizat;

f) asigurarea nivelului corespunzător de decorare și de amenajare interioară, de finisaj și dotare cu mobilier;

g) utilizarea în elaborarea designului construcțiilor a materialelor locale și a manoperei meșterilor populari locali.

(3) Ministerul Culturii și Turismului poate refuza să elibereze avizul dacă:

a) prin arhitectura, dimensiunile, aspectul exterior și finisajele viitoarelor construcții, se va modifica caracterul zonei în care acestea vor fi amplasate sau vor fi încălcate prevederile actelor normative;

b) prin amplasament, structură sau prin profil funcțional, noile construcții sau instalații pot compromite cadrul natural existent sau pot aduce prejudicii mediului, resurselor naturale, salubrității și/sau securității publice;

c) construcțiile noi nu se încadrează în parametrii funcționali de valorificare rațională a resurselor naturale;

d) interese majore de ordin edilitar de perspectivă impun anumite restricții de care nu s-a ținut seama.

(4) Ministerul Culturii și Turismului, în termen de 10 zile de la data primirii solicitării de aviz, va verifica respectarea de către rezident a condițiilor stipulate la alin.(1) și va adopta decizia privind eliberarea sau neeliberarea avizului sau va propune efectuarea unor acțiuni ce ar duce la respectarea condițiilor stipulate la alin.(1). Avizul se consideră acordat în cazul în care Ministerul Culturii și Turismului nu răspunde rezidentului în termenul prevăzut de prezentul alineat.

[Art.35 modificat prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

.>Articolul 36. Activitatea desfășurată în zonă

(1) Rezidentul este în drept să desfășoare doar activitățile stipulate în contractul privind desfășurarea activității în zonă.

(2) În zonă pot fi desfășurate următoarele activități:

a) construcția și exploatarea comercială a structurilor de primire turistică cu funcții de cazare, indiferent de categoria de confort a acestora: hotel, hotel-apartament, motel, vilă turistică, bungalow, pensiune turistică, pensiune agroturistică, camping, sat de vacanță, tabără de vacanță;

b) construcția și exploatarea comercială a structurilor de primire turistică cu funcții de servire a mesei: restaurant de orice tip, bar de orice tip, fast-food, cofetărie, patiserie;

c) crearea, amenajarea și exploatarea comercială a structurilor de agrement turistic: cluburi, cazinouri și instalații specifice agrementului turistic;

d) construcția și exploatarea comercială a structurilor de tratament balnear;

e) reconstrucția, reparația, amenajarea obiectivelor turistice din zonă;

f) crearea și exploatarea comercială a centrelor de confecționare și/sau comercializare a articolelor de artizanat;

g) construcția și exploatarea comercială a parcărilor;

h) crearea și exploatarea comercială a birourilor de informare turistică.

(3) În zonă sînt interzise activitățile ce pot conduce la degradarea patrimoniului turistic și a mediului.

(4) Evidența rezultatelor activității desfășurate în zonă de către rezident este ținută separat de evidența activității desfășurate în afara acesteia.

(5) Controlul asupra activității rezidenților se efectuează în condițiile prevăzute de lege.

[Art.36 modificat prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

.>Articolul 37. Regimul fiscal al zonei

(1) Impozitarea rezidenților zonei se efectuează în conformitate cu legea.

(2) Pentru a atrage investiții în infrastructura turistică din zonă, statul acordă rezidenților înlesniri fiscale în conformitate cu legea.

[Art.37 modificat prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

Capitolul VIII

PREGĂTIREA PROFESIONALĂ ÎN DOMENIUL TURISMULUI

.>Articolul 38. Pregătirea profesională și perfecționarea cadrelor

(1) Pregătirea profesională în domeniul turismului se realizează de instituțiile de învățămînt secundar profesional, mediu de specialitate, superior, de formare profesională continuă specializate, de stat și private, acreditate în condițiile legii.

(2) Perfecționarea personalului din industria turismului se realizează la cursuri specializate, în baza programelor avizate de Ministerul Educației și Tineretului și aprobate de Ministerul Culturii și Turismului.

(3) Perfecționarea și specializarea profesională a personalului angajat în industria turismului sînt efectuate, în condițiile legii, de Centrul Național de Perfecționare a Cadrelor din Industria Turismului, precum și de alte instituții acreditate.

(4) Personalul încadrat în industria turistică (turoperatori, agenții de turism, structuri cu funcții de cazare și de servire a mesei), cu excepția funcțiilor de jurist, contabil, personalului tehnic și de deservire, este obligat, o dată la 3 ani, să absolva cursurile de perfecționare profesională din cadrul Centrului Național de Perfecționare a Cadrelor din Industria Turismului sau din cadrul altor instituții în domeniu acreditate în condițiile legii.

(5) Deținătorii diplomelor de studii superioare/medii de specialitate în domeniul turismului vor activa în industria turismului, în baza diplomelor de studii, în decurs de 3 ani după încheierea studiilor, cu perfecționarea profesională ulterioară o dată la 3 ani.

(6) Absolvenții cursurilor de perfecționare profesională care pretind la funcția de director de turoperator, de agenție de turism, de structură de primire turistică cu funcții de cazare și de servire a mesei, pentru obținerea certificatului respectiv vor prezenta documentele ce atestă vechimea în muncă în industria turismului de cel puțin 2 ani. Criteriul "vechimea în muncă în industria turismului" nu este obligatoriu pentru persoanele care activează în structurile de primire turistică cu funcții de cazare și de servire a mesei: pensiune agroturistică, vilă turistică, bungalow, camping, sat de vacanță, tabără de vacanță, pensiune turistică, apartament sau cameră de închiriat în locuințe familiale și motel.

(7) Pentru conducătorii de turoperator, de agenție de turism și de hotel care activează în mediul rural și în centrele raionale, vechimea în muncă pentru obținerea certificatului de perfecționare profesională se reduce cu 50%.

[Art.38 completat prin Legea nr.280-XVI din 14.12.2007, în vigoare 30.05.2008]

Capitolul IX DISPOZIȚII FINALE

Articolul 39

(1) Guvernul, în termen de 6 luni:

a) va prezenta Parlamentului propuneri privind aducerea legislației în vigoare în concordanță cu prezenta lege;

b) va aduce actele sale normative în concordanță cu prezenta lege;

c) va adopta acte normative în vederea executării prezentei legi.

(2) Se abrogă Legea turismului nr.798-XIV din 11 februarie 2000.

PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI

Marian LUPU

Chișinău, 24 noiembrie 2006.

Nr.352-XVI.

&